

# Générotions

## un siècle d'histoire culturelle des Maghrébins en France

Projet d'exposition  
2008/2009



La troupe El Moutribia au grand complet à Paris sur le toit du journal *Le Matin*, 1927



▲ Inauguration officielle de la Mosquée de Paris

## Paris, le 13 juillet 1926.

En cette belle journée d'été, le quartier du Jardin des Plantes est en effervescence. C'est le jour d'inauguration de la Mosquée de Paris et la foule se presse dans l'enceinte de la mosquée aux murs blancs. Les officiels – Moulay Youssef, Sultan du Maroc, le Maréchal Lyautey, le Président Doumergue – sont au rendez-vous, et la cérémonie est organisée avec soin par le Recteur Si Kaddour Ben Ghabrit.

Après la solennité des discours, vient le tour du jeune ténor algérien Mahieddine Bachetarzi dont c'est le premier déplacement en France. Il lance l'appel à la prière alors que le Cheikh Alaoui, fondateur à Mostaganem de la confrérie mystique Alaouia, prononce le prêche rituel. Aux alentours du lieu de culte, les militants nationalistes maghrébins, emmenés par Messali Hadj, dénoncent la mosquée construite pour « les cocottes ». Les itinéraires de ces quatre personnages – Ben Ghabrit, Bachetarzi, Cheikh Alaoui et Messali Hadj – sont emblématiques d'une histoire dont cette exposition entend rendre compte. Une histoire de plus d'un siècle, aux multiples facettes, qui se confond avec l'immigration ouvrière mais qui ne se limite pas à la seule histoire sociale.

Soldat de la Première Guerre mondiale puis militant communiste, Messali est le père fondateur du nationalisme algérien et la figure de proue de tous les mouvements indépendantistes maghrébins du Paris de l'entre-deux-guerres qui puisent tout à la fois dans le référentiel islamique, les idéaux de la Révolution française et les idées d'un mouvement ouvrier alors en plein essor. Tour à tour leader adulé et dirigeant combattu par ses propres frères d'armes, soutien fervent et déçu du Front populaire et résistant de fait – il refuse les offres de collaboration des nazis et les avances de Vichy – Messali verra l'indépendance de l'Algérie mais restera exilé en France jusqu'à son décès en 1974.

Grand diplomate au service de la métropole, d'abord auprès du Sultan du Maroc puis à Paris, Ben Ghabrit est l'exemple même du « rallié » qui ne conçoit l'évolution des pays du Maghreb et de ses coreligionnaires immigrés que dans leur « intégration » progressive et maîtrisée. Acteur d'une politique publique qui ne s'énonce pas à l'époque comme telle mais qui se précise au fil des décennies, il préside aux destinées de la Mosquée de Paris jusqu'en 1954. Figure charismatique du mouvement soufi, le Cheikh Alaoui fait de fréquents séjours en France et rassemble, dès les années 1920, les premiers groupes d'adeptes parmi les immigrés mais aussi parmi des Européens séduits par son message de paix et d'ouverture. Alors que certains de ces groupes sont confondus avec des « noyaux bolcheviques » par une police vigilante mais mal informée, « l'islam des faubourgs » suscite méfiance et préjugés.



▲ Départ de la Marche pour l'égalité et contre le racisme, Marseille, 1983

Amené à Paris pour enregistrer son premier disque par le chef d'orchestre algérois, Edmond-Nathan Yafil, véritable mémoire vivante des musiques savantes algériennes, Mahieddine Bachetarzi prend la succession du maître à la tête de la troupe « El Moutribia ». De 1926 jusqu'aux débuts des années 1970, il est au cœur de la vie culturelle en Algérie mais aussi – voire surtout – en métropole, animant galas et fêtes. Compositeur et chanteur, acteur de théâtre et de cinéma – il produit des films avec Simone Berriau, qui dirige le Théâtre Antoine dès les années 1940 – Bachetarzi rassemble autour de lui la quasi-totalité des artistes maghrébins qui se distinguent dans l'immigration ou qui « montent » à Paris pour tenter leur chance. Ouvriers la journée et chanteurs dans les cafés d'exil le soir ou artistes à plein-



▲ Orchestre El Kamal, 1937

temps, ces chantres de l'immigration se comptent par centaines et c'est notamment au rythme de leurs musiques que cette histoire sera visitée. En arabe ou en berbère, souvent en un « francarabe » qui dit les mutations de l'immigration, leurs textes et partitions, aujourd'hui accessibles, reflètent au plus près la vie sociale, politique et culturelle de communautés de plus en plus nombreuses et de plus en plus dynamiques. Mais c'est aussi à partir des matériaux qu'offrent la littérature, le cinéma puis la télévision, le théâtre et les arts plastiques que cette exposition entend retracer ce siècle avec, on l'aura compris, plusieurs partis pris.

- **Embrasser l'histoire sur le long cours**, en partant des pionniers de la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle aux mutations radicales de ces dernières décennies.
- **Raconter cette histoire du point de vue de ces populations**, sans négliger leur environnement, d'où le choix de privilégier dans la scénographie les supports culturels, témoins premiers du long processus d'enracinement et de ses épreuves – les deux conflits mondiaux, la colonisation puis les guerres d'indépendance, la sédentarisation inéluctable toujours en question, etc.
- **Raconter ce siècle à partir des itinéraires de personnalités** maghrébines ou françaises, qui en ont été les acteurs encore trop souvent méconnus : de l'Emir Abd el Kader, fêté par Napoléon III et le Grand Orient, aux marcheurs de 1983, du Kabyle Ahmed Ben Amar El Gaïd, fondateur du Cirque Amar, aux vedettes d'aujourd'hui.
- **Passer enfin de la mémoire à l'histoire**, sans négliger les conflits, les rencontres ni les métissages, et prenant en compte toutes les facettes de cette histoire culturelle, des orchestres judéo-musulmans, encore actifs au début des années 1970, aux crispations identitaires qui nous posent question.

## Sportifs, chanteurs, peintres, romanciers, hommes politiques, syndicalistes, acteurs ou poètes, célèbres pour quelques-uns, méconnus pour la plupart, ils ont fait l'histoire des Maghrébins de France



▲ Aïssa, chanteur comique des années 1930

Chevalier de la légion d'Honneur (1861), il meurt à Pontarlier au cours de la guerre franco-prussienne. **Philippe Grenier** (1865-1944), médecin et premier député musulman de l'histoire de France. **Colonel Chérif Yves Cadi** (1867-1939), militaire algérien, premier musulman diplômé de l'École Polytechnique (1889). **El Gaïd Ahmed ben Amar** (1860-1913), artiste algérien fondateur du célèbre Cirque Amar. **Elissa Rhais** (1882-1940), écrivaine algérienne, son premier roman *Saâda la Marocaine* est publié aux éditions Plon en

**Soliman Al-Haraïri** (1824-1877), journaliste tunisien rédacteur du mensuel *Birgiz Barys*, un des premiers journaux arabophones de Paris. **Emir Abd el kader** (1808-1883), homme politique, théologien et philosophe algérien, interné en France de 1848 à 1852 après sa reddition. **Mohamed Ben Sader** (1816-1871), un des premiers militaires algériens à accéder au grade de lieutenant.

1919. **Abdelaziz Thâalbi** (1876- 1944), homme politique, rédige et imprime à Paris le manifeste fondateur du nationalisme tunisien : *La Tunisie martyre*. **Emir Khaled** (1875-1939), Saint-Cyrien, porte-parole des Jeunes Algériens, fait plusieurs conférences à Paris durant l'entre-deux-guerres. **Abdeljelil Zaouche** (1873-1947), homme politique et homme d'affaires tunisien, il effectue ses études au collège Saint-Charles, au lycée Louis-le-Grand puis à la faculté de droit de Paris en 1894. **Abdelkader Hadj Ali** (1883-1957), premier Algérien membre de l'Union intercoloniale, candidat communiste aux élections législatives de mai 1924 à Paris. **Messali Hadj** (1898-1974), immigré en France en 1918, chef historique et leader du mouvement indépendantiste algérien de 1926 à 1954. **Ahmed Bougherra el Ouafi** (1898- 1959), mara-



▲ Dahman Elharrachi

thonien algérien médaillé d'or aux Jeux Olympiques d'Amsterdam en 1928. **Mohammed Iguerbouchen** (1907-1966), pianiste et compositeur algérien, réalise la musique de nombreux films français dont le fameux *Pépé le Moko* (1936) et *Bim le petit âne* présenté au festival de Cannes en 1951. **Mohamed Jamoussi** (1910-1982), auteur, compositeur et interprète tunisien. Présent en France durant l'entre-deux-guerres. **Rabah**





▲ Salim Halali

Comité de défense des indigènes algériens (1923). **Ahmed Balafrej** (1908-1990), homme d'Etat marocain, étudie à la Sorbonne et préside l'Association des étudiants musulmans d'Afrique du Nord durant l'entre-deux-guerres. **Saoud el Medioni** (1886- 1943), musicien algérien, maître du *hawzi*, il dirige un cabaret oriental à Paris à la fin des années trente. Réfugié à Marseille, il est arrêté lors de la rafle du Vieux Port et meurt en déportation.

**Larbi ben Bark** (1914-1992), international marocain, titulaire à l'Olympique de Marseille (1938) et en équipe de France de football (dernière sélection en 1954).

**Bouchafa Salah** (1903-1945), militant communiste, membre fondateur de l'Étoile nord-africaine.

Résistant, il est arrêté en juin 1941 à Clichy-la-Garenne et meurt en déportation. **Hédi Nouira** (1911-1993), homme d'Etat tunisien, lycéen à Paris où il obtient son bac en 1931 et collabore au journal du parti indépendantiste algérien. **Baya** (1931-1998), peintre algérienne soutenue par André Breton et Aimé Maeght, elle expose à Paris en 1947 et travaille en 1948 à l'atelier Madoura de Vallauris aux côtés de Picasso. **Slimane**



**Azem** (1918-1982), compositeur et interprète algérien. Installé en France en 1937 il est astreint au Service du Travail Obligatoire durant la guerre. Légende de la chanson kabyle, il obtient un Disque d'or chez Pathé-Marconi en 1970. **Youssef Hagege** (né en 1919), auteur-compositeur originaire de Tunisie, à Paris depuis 1947. **Noura** (née en 1942), chanteuse algé-

rienne, enregistre ses albums en France et donne de nombreux concerts. Parmi sa discographie figure plusieurs titres en français. En 1971, elle obtient un Disque d'or chez Pathé-Marconi.

**Mustapha Dahleb** (né en 1952), footballeur, international algérien, vainqueur de la coupe de France en 1982 et 1983 avec le PSG. Troisième meilleur buteur de l'histoire du club parisien.

**Meriam Bouderbala** (née en 1960), plasticienne diplômée de l'École des beaux-arts d'Aix-en-Provence. **Jamel Debbouze** (né en 1975), acteur et producteur, fait ses débuts à Radio Nova. **Zinedine Zidane** (né en 1972), international français de football, 108 sélections en équipe de France.

**Amel Brahim-Djelloul** (née en 1975), chanteuse d'opéra (soprano), nominée aux Victoires de la musique classique 2007.



#### mais aussi

Francisco Salvador Daniel • Montehus • Abdul Karim Gustave • Ash'âh • Mohamed Hassan Ouazzani • Marcel Thill • Driscart • Rachid Ksentini • Cheikh Hasnaoui • Mohammed Lakhdar-Toumi • Nouredine Aba • Ababsa Abdelhamid • Zerrouki Alloua • Hnifa • Hassan el Glaoui • Warda el Djaïra • Ahmed Wahby • Louisa Tounsia • Blond Blond • Mohamed Jerrari • Fadela Dziria • Reinette l'Oranaise • Amraoui Missoum • El Hadj el Anka • Hassiba Rochdy • Hocine Slaoui • Cheikha Hamdaoui • Ali Riahi • Mustapha Zitouni • Kateb Yacine • Rachid Mekloufi • Laskri Amar • Albert Memmi • Nadia • Lili Boniche • Alain Mimoun • Driss Chraïbi • Assia Djebar • Mohamed Dib • Line Monty • Salah Saadaoui • Ahmed Hachelaf • Cherif Kheddoum • Akli Yahiaten • Meriem Abed • Kamel Hamadi • Enrico Macias • Saloua • Amar Elachab • Azzedine Alaïa • Karim Abranis • Khelifi Ahmed • Ali Ghanem • Lounis Aït Menguellet • Isabelle Adjani • Farida Khelfa • Nordine Kourichi • Leïla Sebbar • Smâïn • Nadia Samir • Mehdi Charef • Sapho • Idir • Mounsi Mohand Nafa • Akka Ghazi • Farid Boudjellal • Kader Belarbi • Amina • Abdellatif Benazzi • Cheikha Remitti • Zebda • Elie Kakou • Zenzila • Cheb Khaled • Brahim Benaïcha • Jamel Debbouze • Kamel Ouali • Sami Bouajila • Rachida Khalil • Roschy Zem • Faïza Guène • Gad el Maleh • Sami Nacéri • Souad Massi • Fellag • Saïd Taghmaoui • Rachid Bouchareb • Azzouz Begag • Rachida Brakni • Rim'K • Djamel Bensalah • Abdelatif Kechiche • Maïssa Bey • Ridan • Sofia Boutella...



# Générotions

## un siècle d'histoire culturelle des Maghrébins en France



▲ Edmond Nathan Yafil



▲ Mohamed El Jamoussi

### Une exposition proposée par l'association Génériques

2008 / 2009

**Avec le concours de**  
Ministère de la Culture et de la Communication  
Commission européenne, Fonds social européen  
Agence nationale pour la cohésion sociale et l'égalité des chances  
Ministère de l'immigration, de l'identité nationale, de l'intégration et du co-développement  
(Direction de l'accueil, de l'intégration et de la citoyenneté)  
Conseil régional Rhône-Alpes  
Ville de Grenoble  
Ville de Paris  
Groupe Accor  
Cité nationale de l'histoire de l'immigration  
Centre national de la cinématographie  
Institut national de l'audiovisuel  
Radio France internationale  
Direction des Archives de France  
Bibliothèque de documentation internationale contemporaine  
Société des Auteurs Compositeurs et Editeurs de Musique  
Société des auteurs et compositeurs dramatiques  
EMI Music-France  
Traces, forum régional des mémoires d'immigrés  
Médiathèque de l'architecture et du patrimoine  
Institut Royal de la culture amazighe  
Archives nationales d'Algérie  
Caisse des Dépôts et Consignations  
Ville de Lyon  
Archives municipales de la Ville de Lyon  
Fondation Total  
Fondation d'entreprise France Télévisions



▲ Kheireddine Pacha



▲ Mahieddine Bachetarzi

#### ► Carte de séjour



#### Comité de parrainage

Meriem Abed - Isabelle Adjani - Salah Amokrane - Sidi Ahmed Benaïssa -  
Athlemene Benlghendouze - Yamina Benguigui - Hamid Berrada - Jean-Louis Bianco -  
Hamou Bouakkaz - Khedidja Bourcart - Marie-Georges Buffet - Mehdi Charef  
- François Chérèque - Daniel Cohn-Bendit - Bertrand Collomb - Bernard Debré -  
Bertrand Delanoë - Michel Destot - Amar Dib - Philippe Douste-Blazy  
Jean-Pierre Dubois - Hakim El Karoui - Amina Ennceiri - Laurent Fabius -  
Geneviève Fioraso - Jean-Claude Gaudin - Kamel Hamadi - Razzye Hammadi -  
Mohamed Harbi - Stéphane Hessel - Laid Jelloul - Alain Juppé - Salem Kacet  
- Zaïr Kedadouche - Kacim Kellal - Chérif Kheddami - Bariza Khiari -  
Blandine Kriegel - Jack Lang - Pierre Mauroy - Noël Mamère - Pierre Méhaignerie -  
Khaled Melhaa - Serge Moati - Noura-Édouard Pellet - Christian Poncelet -  
Habib Reda - Rim'K du 113 - Antoine Rufenacht - Yazid Sabeg - Pierre Saragoussi -  
Louis Schweitzer - Lucile Schmid - Leïla Sebbar - Philippe Séguin -  
Smaïn - Bernard Thibault - Alima Thierry-Boumediene - Jacques Toubon -  
Michel Tubiana - Najat Vallaud-Belkacem - Simone Veil - Akli Yahyaten -  
Mahmoud Zemouri...

# GÉNÉRIQUES



## Deux décennies de travaux sur l'histoire et la mémoire de l'immigration

### ► France des étrangers, France des libertés

**La première grande exposition sur l'histoire de l'immigration, réalisée en 1989 dans le cadre du Bicentenaire de la Révolution française**

« Une exposition à Marseille raconte pour la première fois « l'autre » histoire de France... un véritable objet d'art... » ■ Parcours

« ...superbe exposition consacrée aux médias et aux communautés dans l'histoire nationale... exemple de ce qu'il faut faire pour toucher le grand public... » ■ Le Provençal

« ....remarquable exposition... » ■ La République du Centre

« Cette exposition souligne le rôle attractif joué par l'image révolutionnaire de la France et sa réputation de terre hospitalière. Un passé qui plaide pour aujourd'hui. » ■ Le Monde

« Une contribution passionnante à l'histoire de l'immigration... » ■ Libération

### ► Les étrangers en France

**Guide des sources publiques et privées de l'histoire des étrangers, XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles**

**Quatre volumes publiés en co-édition avec la direction des Archives de France**

**Un cinquième tome en préparation**



« La publication de ce Guide constitue un véritable événement, appelé à donner une impulsion décisive à l'histoire de l'immigration. Cet ouvrage sanctionne de façon irréversible la reconnaissance de cette discipline récente qu'est l'histoire de l'immigration. » ■ Michel Dreyfus

« Ce Guide fonctionne comme un immense jeu de clés, le nom des dossiers ouvrant la porte d'accès aux histoires dont les historiens font l'histoire. Mais tout le monde peut avoir l'envie de franchir ce seuil, pour voyager dans le temps et peut-être en revenir, avec son journal de bord, l'intitulé d'un dossier se transformant alors en titre d'un roman. » ■ Jean-Baptiste Marongiu, Libération

« Ouvrages d'archives, avec ses cotations, son aspect quelque peu austère, qu'on croirait plutôt réservé aux chercheurs ou aux bibliothèques. Ce Guide peut se lire comme un roman, un peu décousu, c'est vrai, tant il foisonne d'anecdotes et des faits divers qui lient la petite histoire à la grande. Pour tous les amateurs d'histoires et d'Histoire. » ■ Françoise Galland, Politis

### ► Migrance

La première revue spécialisée dans l'histoire de l'immigration en France et en Europe - 28 livraisons publiées et 4 hors-série.

### ► Une des premières collections d'affiches sur l'immigration

### ► Un centre de ressources et un site Internet - [generiques.org](http://generiques.org)

Génériques est associée aux travaux de la Cité nationale de l'histoire de l'immigration, membre de l'AEMI, Association of European Migration Institutions et du CODHOS, Collectif des centres de documentation en centres d'histoire ouvrière et sociale.

**Des dizaines de fonds privés d'archives sur l'immigration inventoriés et sauvés grâce à leur dépôt dans les centres publics de conservation du patrimoine**